



Ratgeber Dispersionen

Conseiller Dispersion

Guida Idropitture in dispersione

innen und aussen
intérieur et extérieur
interni ed esterni



So wird ´s gemacht! Procéder de la manière suivante ! Ecco come fare!



Wischprüfung

Wischen Sie mit der Hand über die zu streichenden Wände oder Decken. Bei sandigem oder krei-digem Abrieb sollten Sie den Untergrund vorab mit einem Tiefgrund verfestigen.

Test d'essuyage

Passer la main sur les murs ou plafonds à peindre. Si vous constatez une abrasion sableuse ou crayeuse, vous devriez consolider le subjectile au préalable avec un fixateur de fond.

Prova con la mano

Passare la mano sulle pareti o sui soffitti da verniciare. In caso di abrasione sabbiosa o cretacea, si dovrebbe prima fissare il sottofondo con un fissatore di fondo.



Saugfähigkeit

Drücken Sie einen feuchten Schwamm auf die zu streichende Oberfläche. Zieht das Wasser sehr schnell ein, sollten Sie den Untergrund mit einem Tiefgrund vorbehandeln. Grundsätzlich sind verschmutzte Flächen zu reinigen.

Pouvoir absorbant

Appliquez une éponge humide sur la surface à peindre. Si l'eau pénètre très vite, vous devriez traiter au préalable le subjectile avec un fixateur de fond. Les surfaces encrassées doivent toujours être nettoyées.

Potere assorbente

Premere con una spugna umida sulla superficie da verniciare. Se l'acqua viene assorbita troppo velocemente, si dovrebbe pretrattare il sottofondo con un fissatore di fondo. Si raccomanda di pulire le superfici sporche.



Klebebandtest

Speziell bei Altanstrichen sollten Sie vorab die Festigkeit des alten Anstrichs prüfen. Bleiben Bestandteile des Altanstrichs auf dem Klebeband haften, sollten Sie diese sorgfältig entfernen. Anschliessend die Fläche mit einem Tiefgrund verfestigen.

Test au ruban adhésif

Spécialement en présence d'anciennes couches, vous devriez tester au préalable la solidité de l'ancienne couche. Si des éléments de l'ancienne couche restent collés au ruban adhésif, vous devriez retirer cette couche soigneusement. Ensuite consolider la surface avec un fixateur de fond.

Test con nastro adesivo

Soprattutto le verniciature vecchie si dovrebbero prima controllare per accertarne la resistenza. Se sul nastro adesivo rimangono parti della vecchia verniciatura, occorre rimuoverle accuratamente. Infine si fissa la superficie con un fissatore di fondo.



Wände und Decken streichen Peindre des murs et des plafonds Verniciatura di pareti e soffitti



Grundieren

Die Grundierung wird gleichmässig mit einer Deckenbürste aufgetragen. Nach der Trocknung über Nacht kann mit dem Anstrich begonnen werden.

Apprêter

L'apprêt est appliqué de façon homogène avec une brosse à plafond. Après le séchage durant la nuit, on peut commencer à appliquer la peinture.

Mano di fondo

La mano di fondo si applica uniformemente utilizzando una spazzola per soffitti. Dopo aver lasciato asciugare durante la notte si può cominciare a passare la vernice.



Mit Ecken und Kanten anfangen
Immer zuerst die Ecken und Kanten mit einem Flächenstreicher oder einer kleinen Rolle streichen. Um Übergänge zu vermeiden, die Farbe „nass in nass“ auftragen. Generell sollte mit den Decken begonnen werden.

Commencer par les coins et les bordures

Toujours peindre d'abord les coins et les bordures avec un pinceau à surface ou un petit rouleau. Pour éviter les transitions, appliquer la peinture « humide sur humide ». En général il faudra commencer par les plafonds.

Cominciare con i bordi e gli angoli
Verniciare sempre prima i bordi e gli angoli con una pennellina o un rullo piccolo. Per evitare punti di transizione, applicare la vernice „bagnato su bagnato“. Di norma si dovrebbe cominciare dal soffitto.



Farbe auftragen

Mit einem Farbroller wird die Farbe zunächst vertikal, danach horizontal und nochmals vertikal aufgetragen und verteilt. Rollen Sie die Farbe anschliessend immer gleichmässig in eine Richtung ab.

Appliquer la peinture
La peinture sera appliquée et répartie avec un rouleau à peinture tout d'abord à la verticale, ensuite à l'horizontale et à nouveau à la verticale. Roulez la peinture finalement toujours de façon homogène dans une direction.

Applicazione della vernice
Applicare e spandere la vernice con un rullo, prima in direzione verticale, poi orizzontale e di nuovo in verticale. Infine spandere e uniformare la vernice col rullo lavorando sempre nella stessa direzione.

Fassaden streichen Peindre des façades Verniciatura delle facciate



Tiefgrund auftragen

Um den Untergrund zu verfestigen, wird zunächst mit einer Deckenbürste ein Tiefgrund bzw. Fassadengrund aufgetragen. Über Nacht trocknen lassen.

Appliquer un fixateur de fond

Pour consolider le subjectile, il faut d'abord appliquer avec une brosse à plafond un fixateur de fond ou un apprêt façades. Laisser sécher durant la nuit.

Applicazione del fissatore di fondo

Per fissare il sottofondo, si applica prima un fissatore di fondo o un fondo per facciate utilizzando una spazzola per soffitti. Lasciare asciugare durante la notte.



Zwischenanstrich auftragen
Zunächst Ecken und Kanten mit einem Pinsel vorstreichen. Anschliessend die Flächen mit einem Fassadenroller „nass in nass“ zurollen, sodass ein sauberes Oberflächenbild ohne Übergänge entsteht.

Appliquer une couche intermédiaire

Peindre tout d'abord les coins et les bordures avec un pinceau. Ensuite appliquer la peinture sur les surfaces avec un rouleau à façades « humide sur humide » de sorte à obtenir une surface propre sans transition.

Applicazione della mano intermedia

Pretrattare prima i bordi e gli angoli con un pennello. Quindi verniciare le superfici con un rullo per facciate „bagnato su bagnato“ in modo da ottenere un quadro superficiale perfetto, senza punti di transizione.



Schlussanstrich auftragen

Je nach Temperatur und Feuchtigkeit kann der Schlussanstrich zwischen 6 und 24 Stunden nach vollständiger Durchtrocknung erfolgen. Die Ausführung erfolgt wie der Zwischenanstrich.

Appliquer la couche finale

Selon la température et l'humidité, la couche finale peut être appliquée entre 6 et 24 heures après le séchage intégral. L'application se fait comme pour la couche intermédiaire.

Applicazione della mano finale

A seconda della temperatura e dell'umidità, la mano finale si può applicare dopo circa 6 - 24 ore dall'essiccazione completa. La lavorazione si effettua come nella mano intermedia.

Unsere Spezialisten
Nos spécialistes
I nostri specialisti



Profi Fassaden Weiss
 Hoch wetterbeständige Spezial-Fassadenfarbe für dauerhaften Schutz im Aussenbereich. Durch Siliconharz-Zusatz stark wasser- und schmutzabweisend, sodass Pilz- und Algenbefall stark reduziert werden. Weiss, matt.
 10 l reichen für ca. 60–68 m².

Blanc pour façades pro
 Peinture pour façades spéciale, très résistante aux intempéries pour une protection durable à l'extérieur. Grâce à l'addition de résine silicone, très hydrofuge et antisa-lissante de sorte que les attaques de moisissures et d'algues sont fortement réduites. Blanche, matte.
 10 l suffisent pour 60 – 68 m² env.

Bianco per facciate professionale
 Idropittura speciale per facciate estremamente resistente alle intemperie per una protezione permanente in esterni. Grazie all'aggiunta di resina di silicone, è notevolmente repellente all'acqua e allo sporco e riduce fortemente l'attacco da alghe e funghi. Bianca, opaca. 10 l sono sufficienti per ca. 60 – 68 m².

MIGROS Service

Produktgarantie, Heimlieferung, Montage/Heimservice, Entsorgung/Recycling, Wartung, Produkte nach Mass
 Garantie de produit, livraison à domicile, montage/pose, élimination/recyclage, maintenance, produits sur mesure
 Garanzia, consegna a domicilio, montaggio/servizi a domicilio, smaltimento/riciclaggio, manutenzione, prodotti su misura
 BB 21.10.2900.05.15 · 6607.392 · 12/08



Silikat Wandfarbe
 Hochdeckende Innenwandfarbe nach SN EN 13 300; Deckvermögen Klasse 1 bei 7 m²/Liter, Nass-abriebbeständigkeit Klasse 3, matt. Für Allergiker geeignet, da ohne Konservierungsmittel.
 10 l reichen für ca. 60–76 m².

Peinture murale au silicate
 Peinture pour mur intérieur à haut pouvoir couvrant selon SN EN 13 300, pouvoir couvrant classe 1 pour 7 m²/ litre, résistance au frottement humide classe 3, mate, très couvrante. Appropriée aux allergiques, car sans agent de conservation. 10 l suffisent pour 60–76 m² env.

Pittura per pareti a base di silicato
 Pittura per pareti interne molto coprente a norma SN EN 13 300; potere coprente classe 1 per 7 m²/litro, resistenza all'abrasione in umido classe 3, opaca, ottimo potere coprente. Idonea per allergici poiché senza conservanti. 10 l sono sufficienti per ca. 60–76 m².

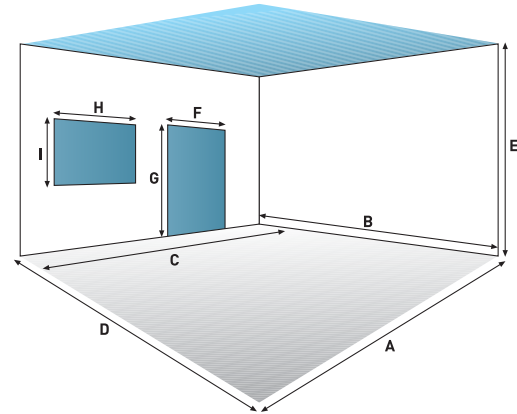


M-INFLINE
 CH-0848 84 0848
 www.migros.ch



6090600/1868/360/50/1208 8826.7000.1001

Berechnung von Wand- und Deckenflächen
Calcul des surfaces de mur et de plafond
Calcolo dell'area di pareti e soffitti



Berechnung
 Die zu streichende Fläche eines Raums lässt sich sehr einfach anhand folgender Formel ermitteln:
 Raumumfang (A+B+C+D) x Raumhöhe (E)
 + Deckenfläche (A x B)
 - Fensterflächen (H x I)
 - Türflächen (F x G)
 Die Reichweitenangaben sowie Verarbeitungshinweise auf den Gebinden sollten mit berücksichtigt werden.

Calcul
 Les surfaces à peindre d'une pièce sont très aisément déterminées à l'aide de la formule suivante :

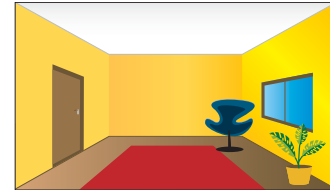
Périmètre de la pièce (A+B+C+D) x hauteur de la pièce (E)
 + surface du plafond (A x B)
 - surfaces des fenêtres (H x I)
 - surfaces des portes (F x G)

Les indications concernant les rendements ainsi que les instructions de traitement sur les conteneurs devraient également être prises en compte.

Calcolo
 Le superfici da verniciare di un locale si possono calcolare molto facilmente con la seguente formula:
 perimetro (A+B+C+D) x altezza locale (E)
 + area del soffitto (A x B)
 - area delle finestre (H x I)
 - area delle porte (F x G)
 Si dovrebbero osservare anche le indicazioni sulla resa e le informazioni sulla lavorazione riportate sulle confezioni.



Farbwirkung im Raum
Effet couleur dans la pièce
Effetto cromatico nel locale



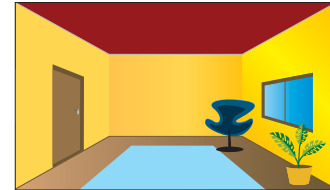
Raumhöhe
 Helle Decken lassen den Raum höher wirken. Eine dunkel gestrichene Decke lässt Räume niedriger erscheinen.

Hauteur de la pièce
 Les plafonds clairs donnent l'impression que la pièce est plus haute. Un plafond foncé donne l'impression que la pièce est plus basse.



Raumtiefe
 Helle Töne verleihen dem Raum mehr Weite. Besonders für kleine Räume zu empfehlen. Dunklere, warme Töne verkleinern optisch den Raum.

Profondeur de la pièce
 Les teintes claires élargissent la pièce. Très conseillées pour les petites pièces. Les teintes plus foncées, chaudes rapetissent la pièce optiquement.



Altezza del locale
 I soffitti chiari fanno sembrare più alto il locale. Un soffitto verniciato a tinte scure fa sembrare più bassi i locali.

Profondità del locale
 Le tinte chiare conferiscono più ampiezza al locale. Consigliabili specialmente per locali piccoli. Le tinte più scure e calde riducono otticamente le dimensioni del locale.

Qualitätsleitsystem SN EN 13 300*
Système de référence de qualité SN EN 13 300*
Sistema di gestione qualità SN EN 13 300*

Produkt Produit Prodotto	Anwendungsbereich Domaine d'application Campo d'impiego	Deckvermögen bei 7 m ² /l Rendement env. pour 7 m ² /l Potere coprente per 7 m ² /l	Nassabriebbeständigkeit Résistance au frottement humide Resistenza all'abrasione in umido	Glanzgrad Degré de brillance Grado di lucentezza	Maximale Korngröße Taille de grains maximale Granulometria massima
Innen Weiss Blanc intérieur Bianco per interni	Für gering beanspruchte Wände und Decken wie z. B. Keller- und Abstellräume Pour murs et plafonds à faible sollicitation, tels que les caves et les débarras Per pareti e soffitti soggetti a sollecitazioni minime, come ad es. scantinati e ripostigli	Klasse 2 (von 4) Classe 2 (de 4) Classe 2 (di 4)	Klasse 4 (von 5) Classe 4 (de 5) Classe 4 (di 5)	matt mat opaco	fein fine fine
Standard Weiss Blanc standard Bianco standard	Für Renovierungsarbeiten auf normal beanspruchten Wänden und Decken wie Schlafzimmer, Party- und Hobbyräume Pour les couches de rénovation sur des murs à sollicitation normale telles que les chambres d'amis, les salles de fête et les ateliers de bricolage Per pitture di restauro su pareti e soffitti normalmente utilizzati, quali camere per ospiti, locali per party e hobby	Klasse 2 (von 4) Classe 2 (de 4) Classe 2 (di 4)	Klasse 3 (von 5) Classe 3 (de 5) Classe 3 (di 5)	matt mat opaco	fein fine fine
Premium Weiss Blanc Premium Bianco Premium	Für Erstanstriche und stark beanspruchte Wände und Decken wie z. B. Wohn- und Esszimmer Pour les premières couches et les murs à forte sollicitation tels que les salles de séjour et à manger Per prime mani e pareti e soffitti soggetti a forti sollecitazioni, come ad es. salotti e sale da pranzo	Klasse 1 (von 4) Classe 1 (de 4) Classe 1 (di 4)	Klasse 3 (von 5) Classe 3 (de 5) Classe 3 (di 5)	matt mat opaco	fein fine fine
Profi Weiss matt Blanc pro mat Bianco professionale opaco	Für Wände und Decken mit höchsten Ansprüchen wie z. B. Spiel- und Kinderzimmer, Büroräume, Flure, Treppenhäuser Pour murs et plafonds à sollicitations extrêmes tels que les salles de jeux et chambres d'enfant, bureaux, couloirs, escaliers Per pareti e soffitti esposti a fortissime sollecitazioni, come ad es. sale giochi e camerette per bambini, uffici, corridoi, trombe di scale	Klasse 1 (von 4) Classe 1 (de 4) Classe 1 (di 4)	Klasse 2 (von 5) Classe 2 (de 5) Classe 2 (di 5)	matt mat opaco	fein fine fine
Profi Weiss seidenglanz Blanc pro satiné Bianco professionale satinato	Für Wände und Decken mit höchsten Ansprüchen wie z. B. Spiel- und Kinderzimmer, Büroräume, Flure, Treppenhäuser Pour murs et plafonds à sollicitations extrêmes tels que les salles de jeux et chambres d'enfant, bureaux, couloirs, escaliers Per pareti e soffitti esposti a fortissime sollecitazioni, come ad es. sale giochi e camerette per bambini, uffici, corridoi, trombe di scale	Klasse 1 (von 4) Classe 1 (de 4) Classe 1 (di 4)	Klasse 2 (von 5) Classe 2 (de 5) Classe 2 (di 5)	seidenglanz satiné satinato lucido	fein fine fine

Klasse 1 erfüllt die höchsten Qualitätskriterien. La classe 1 remplit les critères de qualité les plus élevés. La classe 1 soddisfa i massimi criteri di qualità.

*Die Euronorm SN EN 13 300 regelt die wesentlichen Qualitätsanforderungen für Innenraumfarben.
 *La norme européenne SN EN 13 300 régit les exigences essentielles de qualité pour les peintures d'intérieur.
 *La norma europea SN EN 13 300 regola i requisiti di qualità essenziali delle pitture per interni.